

ASAMBLEA
GENERAL

TRIGESIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

2442a.
SESION PLENARIAMartes 16 de diciembre de 1975,
a las 16.15 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Tema 106 del programa:	
Régimen de pensiones de las Naciones Unidas:	
a) Informe del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas;	
b) Informes del Secretario General	
Informe de la Quinta Comisión	1405
Tema 100 del programa:	
Plan de conferencias (conclusión):	
a) Informe del Comité de Conferencias;	
b) Informe del Secretario General	
Informe de la Quinta Comisión (parte II)	1406
Tema 10 del programa:	
Memoria del Secretario General sobre la labor de la Organización	1406
Tema 11 del programa:	
Informe del Consejo de Seguridad	1407

Presidente : Sr. Gaston THORN
(Luxemburgo).

TEMA 106 DEL PROGRAMA

Régimen de pensiones de las Naciones Unidas:

- a) Informe del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas;
- b) Informes del Secretario General

INFORME DE LA QUINTA COMISION (A/10452)

TEMA 100 DEL PROGRAMA

Plan de conferencias (continuación*):

- a) Informe del Comité de Conferencias;
- b) Informe del Secretario General

INFORME DE LA QUINTA COMISION
(PARTE II) (A/10480/Add.1)

1. Sr. ABLOUL GHEIT (Egipto) (*interpretación del inglés*): En nombre de la Quinta Comisión, me cabe la honra de presentar a la Asamblea dos informes sobre los temas 106 y 100 del programa [A/10452 y A/10480/Add.1].

2. En el tema 106 del programa, relativo al régimen de pensiones de las Naciones Unidas, la Quinta Comisión recomienda a la Asamblea, en el párrafo 41 de su informe, la aprobación de tres proyectos de resolución. En el párrafo 42, se recomienda a la Asamblea la aprobación de tres proyectos de decisión con respecto a la nacionalidad de los miembros y suplentes del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, al derecho a pensión de los miembros de la Depen-

dencia Común de Inspección y a los arreglos relativos a pensiones por muerte e invalidez para los miembros de la Dependencia Común de Inspección.

3. En el tema 100 del programa, en relación con la inclusión de Viena en el plan de conferencias, la Quinta Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación del proyecto de resolución que aparece en el párrafo 15 del documento A/10480/Add.1.

4. Esperamos que las recomendaciones que aparecen en ambos documentos cuenten con la aprobación de la Asamblea General.

De conformidad con el artículo 66 del reglamento, se decide no discutir los informes de la Quinta Comisión.

5. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Consideraremos ahora el informe de la Quinta Comisión sobre el tema 106 del programa. Corresponde adoptar una decisión sobre los proyectos de resolución que recomienda la Quinta Comisión en el párrafo 41 de su informe. El proyecto de resolución I se titula: "Informe del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas".

Por 106 votos contra ninguno y 10 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 3526 (XXX)).

6. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Procederemos ahora a votar el proyecto de resolución II, titulado "Inversiones en los países en desarrollo".

Por 113 votos contra ninguno y 6 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 3527 (XXX)).

7. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Procederemos ahora a votar el proyecto de resolución III, titulado "Evitación de pérdidas en las inversiones a causa de fluctuaciones monetarias". La Quinta Comisión aprobó este proyecto de resolución sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea proceder de la misma manera?

Queda aprobado el proyecto de resolución III (resolución 3528 (XXX)).

8. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasaremos ahora a los proyectos de decisión recomendados por la Quinta Comisión en el párrafo 42 de su informe. La Asamblea votará primero el proyecto de decisión que figura en el inciso a) del párrafo 42.

Por 75 votos contra 18 y 21 abstenciones, queda aprobado el proyecto de decisión.

9. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Votaremos ahora el proyecto de decisión contenido en el inciso b) del párrafo 42.

Por 112 votos contra 5 y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de decisión.

* Reanudación de los trabajos de la 2440a. sesión.

10. **EL PRESIDENTE** (*interpretación del francés*): Procederemos a votar ahora el proyecto de decisión que figura en el inciso a) del párrafo 42. Deseo señalar que este proyecto de decisión no fue sometido a votación en la Quinta Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General lo aprueba en igual forma?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

11. **EL PRESIDENTE** (*interpretación del francés*): La Asamblea considerará a continuación la parte II del informe de la Quinta Comisión sobre el tema 100 del programa [A/10480/Add.1]. Adoptaremos ahora una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 15 de su informe. La Quinta Comisión aprobó este proyecto de resolución sin objeciones. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea proceder de la misma manera?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 3529 (XXX)).

TEMA 10 DEL PROGRAMA

Memoria del Secretario General sobre la labor de la Organización

12. **EL PRESIDENTE** (*interpretación del francés*): El próximo tema de nuestro programa de esta tarde se refiere a la memoria del Secretario General sobre la labor de la Organización, correspondiente al período comprendido entre el 16 de junio de 1974 y el 15 de junio de 1975 [A/10001 y Corr.1 y Add.1].

13. La Asamblea General se satisface, por lo común, con tomar nota de la memoria anual del Secretario General y de su introducción, a que tanto nos hemos referido durante este período de sesiones. Sin embargo, una delegación desea hacer uso de la palabra. Tiene la palabra el representante de Chipre.

14. **Sr. ROSSIDES** (Chipre) (*interpretación del inglés*): He pedido la palabra para hacer algunos comentarios sobre la memoria del Secretario General en lo que puede considerarse un alejamiento de los procedimientos corrientes que han consistido siempre en tomar nota del informe sin hacer ninguna observación. Hice eso en previa ocasión, en 1967, en la 1642a. sesión de la Asamblea General, por las mismas razones que hoy me mueven a ello.

15. En 1967, la memoria del Secretario General sobre la labor de la Organización hacía una seria advertencia acerca del desarrollo de los acontecimientos del mundo. Señalaba el Secretario General que a menos que se iniciara un nuevo y más adecuado enfoque de los problemas, la situación mundial seguiría deteriorándose hasta llegar a constituir una amenaza a la supervivencia misma de la humanidad. Citaré unas pocas palabras de dicha memoria, que me llevaron entonces a intervenir. Decía entonces el Secretario General que "Cuando se acepta el uso desenfrenado de la fuerza" — y hay que subrayar la palabra "acepta" porque el problema no es el empleo de la fuerza, sino la aceptación de ese recurso — "y la intimidación y las amenazas tienen rienda suelta, las esperanzas de un orden mundial como el trazado en la Carta se debilitan y ensombrecen ... [inyectando así] un afán de resolver los problemas por la fuerza — se atizan peligrosamente las turbulencias de hoy y se siembra para el mañana

la semilla de mayores y más hondas perturbaciones de índole nacional e internacional".

16. Hemos visto que desde 1967 a la fecha se ha deteriorado aún más la situación del mundo en esferas como la del mantenimiento de la seguridad y la paz internacionales en el planeta. Lo hemos visto en repetidas ocasiones, inclusive durante el año pasado.

17. Deseo decir en esta ocasión que la introducción a la memoria del Secretario General es un espejo de la situación mundial en cuanto se relaciona con el funcionamiento de las Naciones Unidas, que es uno de los más importantes temas que debe considerar la Organización durante la Asamblea General. El Secretario General hace hincapié en este hecho en la memoria de 1973, al señalar con claridad que el propósito de la introducción es provocar el examen y el debate de la Asamblea General en torno a los problemas que enfrentan las Naciones Unidas y al funcionamiento de la Organización.

18. La memoria del Secretario General no aparece como un tema del programa durante el debate general, sino que éste divaga en torno a muchos temas entre los cuales, ocasionalmente, algunos de los participantes mencionan la memoria, sin que se la examine porque no figura entre los temas a considerar en ese momento y sí figura únicamente en este momento. Quisiera ahora modestamente sugerir la idea de que la memoria del Secretario General y su introducción son vitales para una Organización enferma como la nuestra. En consecuencia, dichos documentos deben examinarse, y deben considerarse los puntos de vista del Secretario General, especialmente en lo que se refiere al funcionamiento de la Organización pues — por qué no admitirlo — durante el debate general, cada país o cada Estado Miembro se refiere sobre todo a sus propios problemas. Se mencionan cuestiones de desarme, del ambiente y otras, pero no se mencionan concretamente los progresos de la Organización en su funcionamiento de año a año, como lo hace la memoria y en particular la introducción a la misma, que requiere un debate, tal como lo pide el Secretario General.

19. No haré otros comentarios, pero deseo hacer hincapié en esta necesidad y quisiera que la Asamblea General tomara nota de la sugerencia de que en futuros períodos de sesiones de la Asamblea General la memoria del Secretario General figure como un tema separado e independiente y no necesariamente al final del período. Afortunadamente, este año no se examina la memoria del Secretario General en la sesión de clausura. Otros años se la ha colocado inmediatamente antes del minuto de silencio y, por tanto, la respuesta fue el silencio. No creo que sea apropiado que se lea a silencio, cuando el tema es la memoria del Secretario General.

20. Paso ahora a referirme a la memoria del Secretario General sobre la labor de la Organización correspondiente a este año. En su introducción se refiere a una serie de acontecimientos importantes acaecidos el año pasado en la esfera de la paz y la seguridad internacionales y señala que éste es un período de reorganización y de reevaluación de la política por todos lados. Particularmente, se refiere a la urgente necesidad de

"revitalizar ... el concepto de seguridad colectiva y responsabilidad colectiva para el mantenimiento de la paz por medio de las Naciones Unidas ...

“No puede caber la menor duda de que debemos desarrollar la capacidad y la fuerza de las Naciones Unidas en este sector primordial [la paz y la seguridad internacionales] de la actividad internacional.

“Si fracasamos en ello, todos nuestros demás esfuerzos carecerán de sentido. Si conseguimos avanzar hasta lograr un sistema más confiable y eficaz para mantener la paz, habremos dado el primer paso para alcanzar el objetivo principal que los fundadores tanto de la Sociedad de las Naciones como de las Naciones Unidas tan justificadamente se propusieron. ...

“Me parece que tenemos que concentrarnos especialmente en cuatro aspectos de este problema fundamental. Unicamente si logramos progresar en todos ellos podremos elevar el papel de las Naciones Unidas en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales a un nuevo nivel a partir del cual pueda adquirir mayor fuerza y efectividad. Los cuatro aspectos a que me refiero son el desarme”, — con el que se relaciona la seguridad internacional —, “el respeto a las decisiones de los órganos principales de las Naciones Unidas”, — a saber, el respeto por las decisiones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad, que es y sigue siendo inexistente en nuestro mundo, ante la más seria situación de la seguridad y la paz internacionales — “el desarrollo de las técnicas de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas” — existe un Comité para el mantenimiento de la paz que durante años no ha alcanzado progreso alguno — “y la expansión de su capacidad pacificadora”².

Eso ha sido desenhado otra vez. La Carta de las Naciones Unidas establece los medios de negociación, de investigación, mediación, arbitraje y arreglos judiciales por parte de la Corte Internacional pero no se han desarrollado las modalidades. No se las ha desarrollado como lo han sido en la ley de tratados con relación al arbitraje y otras cuestiones. En general, las modalidades no se han establecido. Si se logran progresos en estas esferas podrá entonces haber seguridad colectiva y paz en el mundo. Si no se da importancia a estos problemas, no sé qué otros problemas periféricos pueden ser importantes. Por ello me pareció aconsejable hacer hincapié, al final de este período de sesiones, en lo que resulta necesario para lograr la paz y la seguridad en el mundo.

21. Quiero aprovechar esta oportunidad para expresar el reconocimiento de mi delegación — y estoy seguro que todas las demás delegaciones lo comparten — por la dedicación del Secretario General a esta

causa, que ha sido puesta de manifiesto no sólo en sus introducciones a las memorias sobre la labor de la Organización sino también a través de sus encansables esfuerzos en toda ocasión. Sabemos que últimamente han habido muchos casos de violación de la paz y la seguridad internacionales, que continúan aumentando a un ritmo peligroso. Los esfuerzos del Secretario General en este sentido fueron valorados profundamente por la comunidad internacional en su conjunto y por los Miembros de las Naciones Unidas.

22. Creo que era necesaria esta observación antes de finalizar mi breve declaración.

23. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Estoy seguro que la Asamblea comparte el homenaje que acaba de rendir el Embajador Rossides al Secretario General. El se sentirá conmovido por lo que ha dicho el representante de Chipre. Ha sido costumbre de la Asamblea tomar nota simplemente de la memoria anual del Secretario General y de la introducción a la misma, a todo lo cual se ha hecho referencia en distintas ocasiones durante el curso de este período de sesiones. A menos que escuche alguna objeción, consideraré que la Asamblea desea seguir esta práctica.

Así queda acordado.

TEMA 11 DEL PROGRAMA

Informe del Consejo de Seguridad

24. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El tema siguiente es el “Informe del Consejo de Seguridad” para el período del 16 de junio de 1974 al 15 de junio de 1975, que figura en el documento A/10002. Como ningún representante ha solicitado la palabra para hablar sobre este tema ni para explicar su voto antes de la votación, consideraré que la Asamblea General decide aprobar el proyecto de resolución que figura en el documento A/L.791.

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 3530 (XXX)).

Se levanta la sesión a las 16.45 horas.

NOTAS

¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 1, párr. 151.

² Ibid., trigésimo período de sesiones, Suplemento No. 1 A, pág. 3 y 4.